

江西省
贛州地區萬方音詞匯

江西省贛州地區公安局編
一九九六年九月

江 西 省

赣州地区方言方音词汇

(内部资料 注意保存)

江西省赣州地区公安局编
一九九六年九月

目 录

一、前 言	< 1 >
二、赣州地区方言图	< 2 >
三、赣州地区概况	< 3 >
四、凡 例	< 6 >
五、常用语	
(一)亲属	< 7 >
(二)人品	< 97 >
(三)职业	<166>
(四)医药	<197>
(五)婚、丧、生、寿	<235>
(六)迷信	<283>
(七)日常用品	<311>
(八)处所、交通、商业	<433>
(九)饮食	<505>
(十)时令、时间	<555>
(十一)代词	<607>
(十二)动词	<641>
(十三)量词	<726>

前 言

语言是人们传递信息，表达感情的工具，方言属于语言的一种，是反映一定区域内的群众生活，相互交流思想的地方性语言。

我们收集汇编《赣州地区汉语方言方音词汇》的主要目的是为公安工作服务，也为研究，学习汉语方言提供参考。在汇编过程中，根据公安工作案件语言识别的需要及本地区日常交际用语，选择通常在案件中出现频率较高的汉语词汇 760 个，同全区各县市具有代表性城镇乡的方言列出，并用国标音标注音。

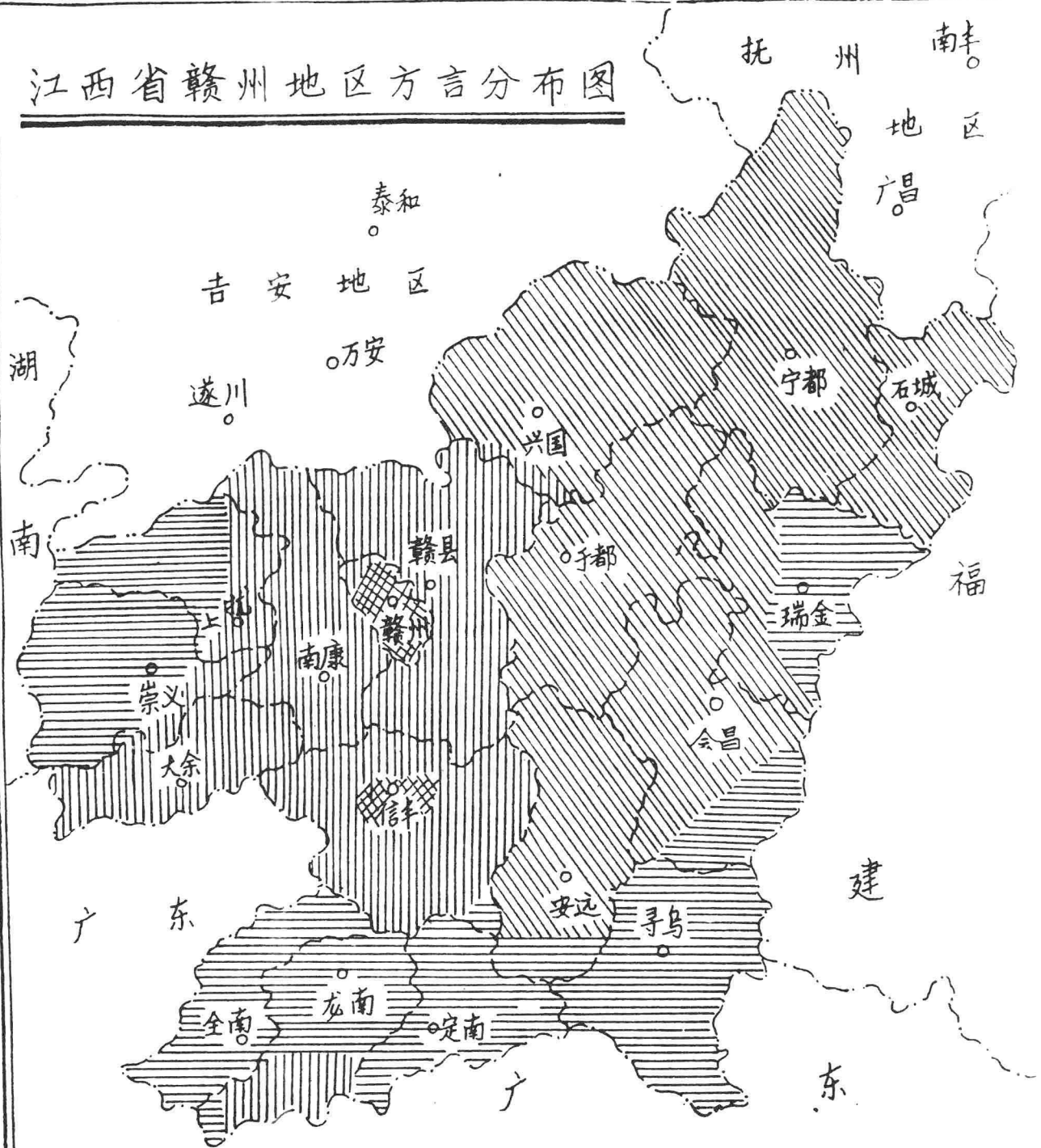
本书由王翠朝、钟良同志主编。在调查、汇编过程中得到各级公安机关赣州地区各县市公安局政保科和各县市编志办及其他有关同志的支持和帮助。在此，谨表谢意。

汇编中由于所占资料和自身水平有限及时间仓促，疏漏，错误一定不少，诚请使用本书的同志指出，便于今后修正。

编 者

一九九六年九月

江西省赣州地区方言分布图



图例



西南官话



客家环形片



客家西片



客家东片

省界
地界
县界

0 22 44 公里

赣 州 地 区 方 言 概 况

赣 州 地 区 概 况

赣州地区位于江西省南部。东与福建的三明市、龙岩地区接壤，南与广东的梅州市、韶关市、惠州市毗连。西与湖南的郴州地区相依，北与本省抚州、吉安两地交界。全区三市15县，总面积139379.64平方公里，总人口有750万。二十五个民族，汉族占人口99.82%，少数民族占人口0.18%。行署所在地赣州市为全区政治、经济、文化中心。

赣州地区汉语方言分区

赣州地区的居民大多数是在我国历代王朝的几次大动荡中南迁而来的汉人，人口来源广，居住分散，但其语言内部的一致性大。全区方言大致可分为西南官话、客家话和闽南话（闽南话只有几个方言点，使用只占少数人口，而这些点的居民都是用客家话对外交际，只是在其家族内部说闽南话）。根据调查和有关方言资料记载表明，全区分为两个方言区。西南官话区和客家方言区。

一、西南官话。西南官话主要分布在赣州市区、信丰县嘉定镇两地，使用人口四十多万人。西南官话发音清脆、吐字流畅，语气平和，怪字涩词少，通俗易懂。

语音特点：

1、古全浊声母清化后，在平声字母中为送气音，在仄声字中为不送气音。

2、古知、澄、章、昌、书、禅六组跟古遇摄各韵拼的时候，今读tc、tc'、ɕ。

3、不分尖团音。

4、有撮口韵。

5、古宕江两摄韵母的韵腹今作 $\tilde{a}$ ，而不作 $\tilde{o}$ 。

6、古上声全浊声母字今变作去声。

二、客家话。客家方言又称新民话。

客家方言区主要分布在赣县、兴国、于都、宁都、会昌、瑞金、石城、寻乌、安远、定南、龙南、全南、信丰(除嘉定镇)、南康、大余、崇义、上犹、赣州市郊区的部分。使用人口有700多万人。赣州地区的客家话称为赣南客家话，它和各地客家话一样，具有客家方言的基本特征。其方言的内部也各具特色，在语言、词汇等方面有着明显的差异和不同，因此，赣南客家方言又可分为三个土语群或方言点和客家方言东片；客家方言西片；客家方言环形片。

(一) 客家方言东片

主要流通于兴国县潞江镇、于都县(北部接近兴国县的狭长地带除外)、宁都县(北部洛口、琳池等地除外)、石城县、安远县、会昌县(南部筠门岭除外)、龙南县杨村。

语音特点：

(1) 古全浊声母清化后，不论在平声字，还是仄声字中都是送气音。

(2) 除石城县外，大多数方言点有舌叶音声母 $tʃ$ $tʃʰ$ $ʃ$ 。

(3) 绝大多数方言点分尖团音。

(4) 部分方言点基本上保留了“咸”“深”“山”“臻”“梗”“宕”“江”“曾”“通”三类不同韵尾的韵母之区别。

(5) 部分方言点阳去的调值为略短的降调或平调。

(二) 客家方言西片

主要流通于赣州市郊区(黄金村和水东乡除外)、赣县、南康市

(分散在各地的“何源声”除外)、信丰县、兴国县潞江镇以南、上犹县东部(包括东山镇和社溪)、崇义县横水镇及其东南、大余县南安镇及其以东。

语音特点:

- (1) 古全浊声母清化后,不论在平声字还是仄声字中都是送气音。
- (2) 多数方言点不分尖团音。
- (3) 部分方言点声母 t, t', n, l, ts, ts', s 跟韵母 eu 拼的时候,变作 $[t \quad t' \quad n \quad \text{ʒ}]$ 、 $[t\epsilon \quad t\epsilon' \quad \epsilon]$ 。
- (4) 部分方言点有撮口韵。
- (5) “咸”“深”“山”“臻”“梗”“宕”“江”“曾”通”九摄全部合流。
- (6) 少数方言点的入声不够稳定,个别方言点的去声已消失。

(三) 客家方言环形片

主要流通于上犹县紫阳、寺下、油石、城关、沿湖、中稍等六乡以西崇义县横水镇以北和以西,大余县南安镇、荡坪镇以西,信丰县西部境的狭长地带,全南县、龙南县(杨村除外)、定南县、寻乌县、会昌县门岭及其以南,瑞金市、兴国县潞江镇以北和以东。

语言特点:

- (1) 古全浊声母清化后,不论在平声字还是仄声字中都是送气音。
- (2) 多数方言点分尖团音。
- (3) 古见组声母在今 e 或 i 前变作舌面中音。
- (4) “咸深”、“山臻”与“曾”合流成为同韵尾的韵母,而跟“梗、宕、江、通”对立。
- (5) 没有撮口韵。
- (6) 古上声全浊声母字今多数变作阴平。
- (7) 古入声字以古声母的清浊为条件分化为阴入和阳入两类。

凡 例

一、本书共收赣州地区十八个县市汉语方言词汇 760 个。

二、方言注音选用国际音标，并用调值标出声调。

三、方言词汇中，尽量写出方言字，有些口语，写不出字的用“口”代替，或用同音字，并在字下画“_____”。

词 县市	方 音 言 标 汇	亲 戚	国 标 音 标
赣 州 市		亲 戚	tɕ'inɿ tɕiəɿ
赣 县		亲 戚	ts'ingɿ ts'ieɿ
兴 国 县		亲 戚	tɕ'inɿ tɕ'i'ɿ
于 都 县		亲 戚	ts'ɔ̃ɿ ts'ieɿ
宁 都 县		客	k'aɿ
石 城 县		亲	tɕ'inɿ cianɿ
瑞 金 市		亲 戚	tɕ'inɿ ts'i'ɿ
会 昌 县		亲 戚	ts'inɿ ts'i'ɿ
寻 乌 县		亲 戚	tɕ'inɿ tɕ'itɿ
安 远 县		亲	ts'inɿ seɿ
定 南 县		亲 戚	tɕ'inɿ tɕ'itɿ
龙 南 县		亲 戚	tɕ'inɿ tɕ'i'ɿ
全 南 县		亲 戚	tɕ'inɿ tɕ'i'ɿ
信 丰 县		亲 戚	tɕ'i'ɿ tɕ'iɿ
南 康 市		亲 戚	tɕ'ingɿ tɕ'ieɿ
大 余 县		亲 戚	tɕ'ingɿ tɕiɛɿ
上 犹 县		亲 戚	tɕ'inɿ tɕ'ie'ɿ
崇 义 县		亲 戚	tɕ'ingɿ tɕ'ieɿ

词 县市	方言 汇	音 标	走 亲 戚	国 际 音 标
赣 州 市			走 亲 戚	tɕeuɿ tɕ'inɿ tɕ'ieɿ
赣 县			走 亲 戚	tseɿ ts'ingɿ ts'ieɿ
兴 国 县			人 家	ɸim ɿinɿ kɕɿ
于 都 县			亲 戚 嘿	ɸioɿ ts'eɿ ts'ieɿ liɿ
宁 都 县			做 客	tsuoɿ k'aɿ
石 城 县			亲	ɸonɿ tɕ'inɿ cianɿ
瑞 金 市			去 人 家	ɸiuɿ ninɿ kaɿ
会 昌 县			去 人 家	ɸiuɿ nɸinɿ k'aɿ
寻 乌 县			去 人 家	ɸiuɿ nɸinɿ kaɿ
安 远 县			做 客	tsɿ kɕɿ
定 南 县			去 人 家	ɸiɿ nɸinɿ kaɿ
龙 南 县			去 人 家	ɸiɿ nɸinɿ kaɿ
全 南 县			去 人 家	ɸiɿ nɸinɿ kaɿ
信 丰 县			走 亲 戚	tsəɿ tɕ'ijɿ tɕ'iɿ
南 康 市			做 客	tsoɿ k'a'ɿ
大 余 县			做 客	tsoɿ k'aɿ
上 犹 县			走 戚 亲	tɕio'ɿ tɕ'inɿ tɕ'ie'ɿ
崇 义 县			做 客	tsoɿ k'aɿ

词 县市	方 言 汇	音 标	爷	爷	国	际	音	标
赣 州 市			爹	爹	tia-1		tia1	
赣 县			嗲	嗲	tia-1		tia-1	
兴 国 县			阿	公	ɤ1		kuŋ1	
于 都 县			公	公	kəŋ1		kəŋ-1	
宁 都 县			公	公	kuŋ1		kuŋ1	
石 城 县			公	公	koŋ-1		koŋ1	
瑞 金 市			公	公	kəŋ-1		kəŋ-1	
会 昌 县			公	公	kəŋ-1		kəŋ-1	
寻 乌 县			阿	公	a-1		koŋ-1	
安 远 县			公	爹	kən-1		tiɤ-1	
定 南 县			阿	公	a1		kəŋ1	
龙 南 县			爹	爹	tia1		tia1	
全 南 县			爹	爹	tia1		tia1	
信 丰 县			大	大	tɤ1		tɤ-1	
南 康 市			爹	爹	tia1		tia1	
大 余 县			爹	爹	tia-1		tia-1	
上 犹 县			爹	爹	tia1		tia1	
崇 义 县			爹	爹	tia1		tia1	

词 县市	方 言 汇	音 标	奶	奶	国 际 音 标
赣 州 市			奶	奶	næ-ɪ næɪ
赣 县			奶	奶	næ-ɪ næ-ɪ
兴 国 县			阿	婆	ɐɿ p'ou
于 都 县			婆	婆	p'əɿ p'o-ɪ
宁 都 县			婆	婆	p'ou p'o-ɪ
石 城 县			婆	婆	p'oɿ p'oɿ
瑞 金 市			奶	奶	næ-ɪ næ-ɪ
会 昌 县			婆	婆	p'oɿ p'oɿ
寻 乌 县			奶	奶	nai-ɪ nia-ɪ
安 远 县			奶	奶	nɛ-ɪ nɛ-ɪ
定 南 县			娘	𪛗	ɔɪɿ tɕiaɿɿ
龙 南 县			娘	𪛗	ɔɔɪɿ tɕɪaɿ
全 南 县			𪛗	𪛗	tɕiɐɿ tɕiɐɿ
信 丰 县			奶	奶	nẽɪ nẽ-ɪ
南 康 市			奶	奶	næɿ næɿ
大 余 县			奶	奶	lẽ-ɪ lẽ-ɪ
上 犹 县			奶	奶	naiɿ naiɿ
崇 义 县			奶	奶	næ-ɪ næɿ

词 县市	方 言 汇	音 标	爸	爸	国	际	音	标
赣 州 市			爸	爸	pa	l	pa	l
赣 县			爷	老	ia	l	la	oɿ
兴 国 县			巴	把	pɛ	ɿ	pɛ	ɿ
于 都 县			爸	爸	pa	ɿ	pa	ɿ
宁 都 县			爹		tia	ɿ		
石 城 县			爹	爹	tia	ɿ	tia	ɿ
瑞 金 市			爸	爸	pa	ɿ	pa	ɿ
会 昌 县			伯	伯	pa	ʔ	pa	ʔ
寻 乌 县			阿	爸	a	ɿ	pa	ɿ
安 远 县			爸		pɛ	ɿ		
定 南 县			阿	爸	ʔ	a	pa	ɿ
龙 南 县			阿	爸	a	ɿ	pa	ɿ
全 南 县			阿	爸	l		pa	ɿ
信 丰 县			爸	爸	pɛ	ɿ	pɛ	ɿ
南 康 市			爸	爸	pa	l	pa	l
大 余 县			爸	爸	pa	ɿ	pa	ɿ
上 犹 县			爸	爸	pa	ɿ	pa	ɿ
崇 义 县			爸	爸	pa	ɿ	pa	ɿ

词 县市	方 言 汇	音 标	妈	妈	国	际	音	标
赣 州 市			姆	妈	m	-	ma	-
赣 县			妈	嬷	ma	-	mei	-
兴 国 县			阿	嬷	m	-	mei	-
于 都 县			妈	妈	ma	-	ma	-
宁 都 县			姆	妈	m	-	ma	-
石 城 县			姆	妈	m	-	ma	-
瑞 金 市			姆	妈	m	-	ma	-
会 昌 县			姆	妈	m	-	ma	-
寻 乌 县			妈	妈	m	-	ma	-
安 远 县			妈	嬷	m	-	ue	-
定 南 县			嫗	姥	ɔ	i	lau	-
龙 南 县			嫗	老	ɔ	i	lau	-
全 南 县			嫗	老	ɔ	i	lau	-
信 丰 县			姆	妈	m	-	m	-
南 康 市			妈		ma			
大 余 县			嬷	嬷	me	-	me	-
上 犹 县			嬷		mo			
崇 义 县			嬷		mo			

词 县市	方言 音 汇 标	后 爹	国 际 音 标
赣 州 市		爸爸、叔叔	paɿ paɿ soɿ soɿ
赣 县		后 爷	xeɿ iaɿ
兴 国 县		后 来 爷	houɿ laiɿ iɛɿ
于 都 县		爸 爸	paɿ paɿ
宁 都 县		后 来 爹	xouɿ laiɿ tiaɿ
石 城 县		后 来 爹	həuɿ leiɿ tiaɿ
瑞 金 市		契 爹	tɕiɿ ieɿ taɿ
会 昌 县		后 来 爷	həuɿ lueiɿ iaɿ
寻 乌 县		继 父 爷	kiɿ fuɿ yaɿ
安 远 县		继 父 爷	tɕiɿ fuɿ iɛɿ
定 南 县		继 父 佬	tɕiɿ fuɿ lauɿ
龙 南 县		继 父 佬	tɕiɿ fuɿ lauɿ
全 南 县		继 父 佬	tɕiɿ fuɿ iɛɿ
信 丰 县		后 来 爹	ɕeiɿ læɿ tieɿ
南 康 市		后 来 爷	xioɿ laiɿ yaɿ
大 余 县		后 来 爷	hæɿ nɕɿ iaɿ
上 犹 县		后 来 爷	həuɿ lɕiɿ iaɿ
崇 义 县		继爷、阿叔	tɕiɿ iaɿ aɿ suɿ